

<p>1月1日</p>	<p>And after these things he went forth, and beheld a publican, named Levi, sitting at the place of toll, and said unto him, Follow me. And he forsook all, and rose up and followed him. Luke 5.27, 28.</p> <p>Once when the Lord traveled and came to a certain place, He saw Matthew (Levi) sitting at the customs. He called Levi, saying, "Follow me," and the latter arose and followed the Lord. Suppose a stranger would say to us, "Follow me"; would we rise up and follow him? Certainly not. But here is a Man to whom Matthew is drawn as iron to a magnet; he cannot help but forsake his former life, wealth and all, and follow Him. Who knows the power behind Jesus' word that causes Matthew to renounce his sinful life and abandon everything? Here is a Man that whoever sees Him must repent and be saved, that whoever listens to His voice will receive a new life, that whoever hears His call will rise up and follow Him.</p>	<p>そののち、イエスが出て行かれると、レビという名の取税人が取税所にすわっているのを見て、「わたしに従ってきなさい」と言われた。すると、彼はいっさいを捨てて立ち上がり、イエスに従ってきた【ルカ 5:27-28】</p> <p>ある時、主がとある場所まで来られ、取税所に座っているマタイ(レビ)と出会いました。主は、レビに「わたしに従ってきなさい」と呼びかけた。するとこの男は立ち上がって、主の後に従いました。知らない誰かが私たちに、『ついて来なさい』と言ったとして、誰が立ち上がって本当に従うでしょうか？そんなことをする人はいないでしょう。しかし、この方には、マタイは、鉄が磁石に吸い寄せられるように引き寄せられたのです。これまでの人生、財産もすべてを切り捨てて、主に従うしかありませんでした。マタイがこれまでの罪に満ちた人生に見切りを付けて、すべてを捨てるきっかけとなったイエス様の言葉の力を誰が知っているでしょう？この方を見るものはすべて、必ず悔い改め、やがて救われます。この方の声を聞くものは、新しい命を受けます。主の呼びかけを耳にした者はすべて、立ち上がり、彼の後に従います。</p>
<p>1月2日</p>	<p>That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give unto you a spirit of wisdom and revelation in the knowledge of him. Ephesians 1.17.</p> <p>If we truly know God we will not be disturbed even though there may come our way many questions. People may attempt to prove this or that thing, but we Christians can prove one very important thing—that God is indeed God and that we know Him who is so real. And by knowing Him, all problems are solved. Such knowledge does not rely on how logical are the reasons or how clear the doctrines; it relies only on revelation. How such revelation is absolutely necessary. We must ask God to give us the spirit of revelation so that we may really know Him. And knowledge such as this is the foundation of a believer and is of utmost importance.</p>	<p>どうか、わたしたちの主イエス・キリストの神、栄光の父が、知恵と啓示との霊をあなたがたに賜わって神を認めさせるように、…【エペソ 1:17】</p> <p>私たちが本当に神を知っていたら、たとえ、どれほど多くの問題が目の前に立ちはだかろうと、悩まされることはないはずです。他の人達は、さまざまなことを証明しようと躍起になっていますが、私たちクリスチャンはただひとつの大事な事実を証明できます。それは、神こそが神であって、真に実在する神を私たちが知っていると言うことです。そして、神を知っていることで、あらゆる問題が解決されます。このような知識は、その根拠が論理的であるとか、教理の明確さなどには頼るものではありません。ただ、上からの啓示のみに頼っています。このような啓示がどれほど必要かつ不可欠なものか。私たちは神ご自身を知ることができるように、啓示を与えてくださる御霊を尋ね求めなければなりません。こういった知識は信者の土台となるもので、きわめて重要です。</p>
<p>1月3日</p>	<p>Whereby he hath granted unto us his precious and exceeding great promises, that through these ye may become partakers of the divine nature. 2 Peter 1.4.</p>	<p>それらのものによって、尊く、大いなる約束が、わたしたちに与えられている。それは、あなたがたが、世にある欲のために滅びることを免れ、神の性質にあずかる者となるためである</p>

	<p>At a certain place there were a few sisters who usually asked God at the beginning of each year for a promise as to their annual report. One sister was of the anxious type. She became frightened whenever she thought of the past and looked forward to the future. She told the Lord of her actual condition. Consequently she received a promise from the Lord, saying, "Fear thou not, for I am with thee; be not dismayed, for I am thy God; I will strengthen thee; yea, I will help thee; yea, I will uphold thee with the right hand of my righteousness" (Is. 41.10). The six I's and my's and the three will's in this passage caused her to bow her head and worship God. She was moved to tears of joy and touched by the fullness of promises. Thereafter, whenever she was faced with difficulty or temptation she would read this word to herself as well as to God. Thus was she strengthened, helped and sustained through many years.</p>	<p>【Ⅱペテロ 1:4】</p> <p>あるところに、数人の姉妹がいました。彼女たちは、いつも年の初めに決まりごとのように神に約束をいただくようお願いしていました。その中の一人の姉妹は、心配性でした。過去のことを振り返り、また将来のことを思っては、いつも恐れているような人でした。彼女は主に実情を打ち明けました。その結果、彼女は主から、このような約束をいただきました。『恐れてはならない、わたしはあなたと共にいる。驚いてはならない、わたしはあなたの神である。わたしはあなたを強くし(will)、(わたしは)あなたを助け(will)、わが(わたしの)勝利の右の手をもって、(わたしは)あなたをささえる(will)』。このイザヤ 41:10 のみ言葉に含まれる6回の"わたし"と3回の"する(will)"を聞いて、彼女は頭を垂れ、神を礼拝しました。彼女は感動のあまり、喜びの涙を流し、この約束の完全さに感激しました。これから後、困難な問題や誘惑に直面したとき、彼女はこのみ言葉を自分に向かって読み聞かせ、神にも語りました。これによって、この女性は力を得、助けられ、長い年月を耐え抜くことができました。</p>
<p>1月4日</p>	<p>The night is far spent, and the day is at hand let us therefore cast off the works of darkness, and let us put on the armor of light. Romans 13.12.</p> <p>Christ as the light of the world has already departed from this world. From the time of His ascension to the time of His coming again, the history of the world is but one long dark night. According to man's view the world is becoming better and brighter; but according to the word of God "the night is far spent" (Rom. 13.12).</p> <p>We are now in that dark night, and hence can sense darkness all around. Are you aware of the darkness around you? If we walk in the light and live close to God by abiding in Christ, constantly judging the works of the flesh and obeying the leading of the Holy Spirit, we will most naturally perceive that this is truly a dark world.</p>	<p>夜はふけて、昼が近づきました。ですから、私たちは、やみのわざを打ち捨てて、光の武具を着けようではありませんか【ローマ 13:12】</p> <p>世の光としてのキリストはすでにこの世を旅立たれました。主が天に昇ったときから、再び主が再び来られるその時まで、この世の歴史は、長い長い暗闇の夜でしかありません。人間の見方によれば、この世界は常によく、明るくなり続けていますが、神の言葉を借りれば、『夜はふけて』きたのです(ローマ 13:12)。</p> <p>私たちは今、真っ暗な夜のただなかにおり、あたりは暗闇に覆われていることを感じます。あなたも、周りの暗闇に気がついていませんか？もし、私たちが光の中を歩み、キリストの中において、神の近くに住み、いつも肉の働きを裁き、聖霊の導きに従っていれば、今、生きているのは真に暗闇の世界であることを、自然に悟るはずです。</p>
<p>1月5日</p>	<p>I am . . . the Living one; and I was dead, and behold, I am alive for evermore. Revelation 1.17, 18.</p> <p>Apart from resurrection there is no life. At the time of the Garden of Eden man could see the</p>	<p>わたしは、生きている者である。わたしは死んだが、見よ、いつまでも生きている【黙示録 1:17-18】</p> <p>復活から離れては、命はありません。『エデンの</p>

	<p>tree of life, but today life is only found in resurrection since death has already come in. Life today is represented by resurrection. And hence, without resurrection no one may approach God. The life in us which we believers know today has passed through death, therefore it is called resurrection life. How exquisite is the word of Revelation: "I was dead, and behold, I am alive for evermore." Today's problem is no longer how to keep alive but how to be raised from among the dead. And just as our Lord is now standing on resurrection ground, so we too must stand on the same ground. Nothing but what stands on resurrection ground may come before God. Everything must go through death and be made alive again.</p>	<p>園』の時代には、人間は命の木を見ていましたが、今、命は『復活』の中にしか見出せません。死が、世界に入ってからです。今日の命は復活によって象徴されます。このため、復活なくしては誰も神に近づくことはできません。私たちの中にある命、私たち信者が今日知っている命は、死を超えてもたらされるものです。これが復活の命と呼ばれるのはこのためです。『復活』はなんと素晴らしいものでしょう。『わたしは死んだが、見よ、いつまでも生きている』。今日の問題はもはや、いかにして行き続けるかではなく、どうしたら死者の中からよみがえることができるかということになりました。そして、私たちの主が今まさに、復活の地に立っており、そのために、私たちも同じ土地に立たなければなりません。復活の地に立つものだけが神の前に来ることが許されます。すべてのものは死を通り抜け、再び生きなければなりません。</p>
<p>1月6日</p>	<p>And she called his name Moses, and said, Because I drew him out of the water. Exodus 2.10.</p> <p>Three months after he was born, Moses was placed in the water. He was later pulled out of the water by the daughter of Pharaoh who adopted him as her son. Hence the name was give to him of "Moses"—which means "the drawing out of water." He was the first one drawn out. Later on the multitudes of the children of Israel would follow in his train by being drawn out themselves (the Red Sea experience). In the wilderness God dealt with Moses first, and then in the same wilderness He dealt with the children of Israel after they had been led out of Egypt by Moses. Unless we are delivered, we cannot expect other people to be delivered. If we do not have vision, how can we expect others to see God's way? Today God wishes to deal with us first. And after He has gotten some of us, we can then expect to gain other people.</p>	<p>その子が大きくなったとき、女はその子をパロの娘のもとに連れて行った。その子は王女の息子になった。彼女はその子をモーセと名づけた。彼女は、「水の中から、私がこの子を引き出したのです。」と言ったからである【出エジプト記 2:10】</p> <p>モーセは生まれて3ヵ月後に水の中に漬けられました。後に、ファラオの娘が彼を水の中から引き上げ、そのまま自分の養子としました。このことから彼には、『モーセ』と言う名が与えられましたが、これは『水から引き上げる』と言う意味です。彼は、初めに引き上げられたものです。後に、イスラエルのたくさんの子供たちが、彼の後に列をなして歩き、水から引き上げられることとなりました（紅海の脱出）。荒れ野で、神はまずモーセと話をし、後に神は同じ荒れ野で、モーセによってエジプトを抜け出した後のイスラエルの子供たちと対面しました。私たち自身が主に明け渡されなければ、他の人達が明け渡されるようにと願うことはできません。私たち自身に、主を見渡すことができなければ、どうして他の人達が神の道を見ることができるよう願うことができますでしょうか？今日、神は私たちとまず対面することを望んでおられます。そして、神が私たちのある者を捕らえた後で、始めて今度は私たちが他の人達を捕らえられるようになるのです。</p>
<p>1月7日</p>	<p>Come unto me, all ye that labor and are heavy laden. - Matthew 11.28.</p> <p>Once I went to a village to preach, and there I</p>	<p>すべて、疲れた人、重荷を負っている人は、わたしのところに来なさい【マタイ 11:28】</p>

	<p>learned the lesson of being heavy laden. The village I visited was on the other side of a hill, and was inaccessible by train or steamboat. I therefore took a steamboat to a certain point and from there walked uphill and then down to reach it. I carried with me many gospel booklets, pamphlets, some food and extra clothing. I felt fine with the first twenty steps, but afterward I could hardly bear the burden. I thought if I could only arrive at my destination quickly I then could rest. But there was no tree on the hill to shade me from the hot sun. And at that moment I began to understand how sinners must labor and how they must be heavy laden. Some of you may not have yet believed in the Lord Jesus; you therefore have no rest. Where, then, are you headed? Listen to the words of the Lord Jesus: "Come unto me, all ye that labor and are heavy laden, and I will give you rest."</p>	<p>私はあるとき、説教をするためにある村に出向きました。そこで、重荷を負う経験をして、大いに学ぶことができました。私が訪れた村は丘の反対側にあり、電車も蒸気船も通っていませんでした。そこで、私はある地点まで蒸気船に乗り、船を下りてから丘を登り、また下って、ようやく村に着きました。その時は、たくさんの福音の冊子、パンフレット、いくばくかの食べ物と予備の衣服を運んでいました。初めの20歩ほどは元気でしたが、その後はとても荷物を運ぶことができませんでした。私は早く村に着けば、すぐに休むことができるだろうと考えました。しかし、丘の上には強い日差しを遮ってくれる木の一本もありませんでした。そして、そのとき、私には罪びとがどれほどの重い労働につき、どれほど重い荷物を背負っているかが、分かりかけてきました。あなたたちの中には、主イエス様を信じていない方もいるかも知れません。そのような方には休息がありません。ではあなた方はどこに向かっているのですか？主イエスさまの言葉を聴きなさい。『すべて、疲れた人、重荷を負っている人は、わたしのところに来なさい。わたしがあなたがたを休ませてあげます。』</p>
<p>1月8日</p>	<p>For ye received not the spirit of bondage again unto fear; but ye received the spirit of adoption, where we cry, Abba, Father. - Romans 8.15,</p> <p>After a person has accepted the Lord we say he not only is saved but also has been regenerated. This means that this man is now born of God. He has received a new life from Him. Having the life of God, a person is not only, negatively speaking, aware of sins but he also, positively speaking, knows God; for what we receive is not the spirit of a bond-slave but the spirit of sonship. We just naturally feel that God is very approachable and that calling Him "Abba, Father" is most sweet. The Holy Spirit bears witness with our spirit that we are children of God (Rom, 8.16). Knowing God as Father is therefore the inner consciousness of this life.</p>	<p>あなたがたは再び恐れをいだかせる奴隷の霊を受けたのではなく、子たる身分を授ける霊を受けたのである。その霊によって、わたしたちは「アバ、父よ」と呼ぶのである【ローマ8:15】</p> <p>人が主を受け入れたとき、私たちは、その人がただ救われたと言うだけでなく、『作り変えられた』と言います。これは、その人が神によって新しく生まれたことを意味します。神から新しい命を受けたのです。神の命を持つことで、その人は、後ろ向きな言い方をすれば、罪を知ったと言えます。しかし、それだけではなく、前向きに言えば、同時に、神を知ったのです。なぜなら、私たちが受けたのは『奴隷の霊』ではなく、『子供であること』の霊だからです。私たちは、自然に神はきわめて親しみやすい方であり、主に対して、『アバ、父よ』と呼びかけることを非常に甘美なことと感じます。『御霊みずから、わたしたちの霊と共に、わたしたちが神の子であることをあかしして下さる。(ローマ8:16)』。このため、神を父として知るのには、この命の内なる意識なのです。</p>
<p>1月9日</p>	<p>Verily I say unto you, What things soever ye shall bind on earth shall be bound in heaven and what things soever ye shall loose on Earth shall be loosed in heaven. - Matthew 18.18.</p>	<p>まことに、あなたがたに告げます。何でもあなたがたが地上でつなぐなら、それは天においてもつながれており、あなたがたが地上で解くなら、それは天においても解かれているので</p>

	<p>We are most familiar with this word of our Lord, yet it should be realized that this word has reference to prayer. Here is clearly stated the relationship between prayer and God's work. God in heaven will only bind and loose what His children on earth have bound and loosed. Many things there are which need to be bound, but God will not bind them by himself alone.. He wants His people to bind them on earth first, and then He will bind them in heaven. Many things are there also which should be loosed; but again, God is not willing to loose them alone: He waits until His people loose them on earth and then He will loose them in heaven. Think of it! All the actions in heaven are governed by the actions on earth! And likewise, all the movements in heaven are restricted by the movements on earth! God takes great delight in putting all His own works under the control of His people.</p>	<p>す【マタイ 18:18】</p> <p>私たちの主が話されたこのみ言葉を、皆さんは何よりもよく覚えていると思いますが、この言葉が祈りについても語っていることをよく承知しておくべきです。ここでは、祈りと神の働きについて明確に語られています。天におられる神は、地上にいる子供たちが自分で結び、解いたものだけを、ご自身は結んだり、解いたりされるのです。結ばなければならぬものはたくさんあります。しかし神がそれをご自身で結ぶことはありません。神は、まず地上にいる信じるものたちが、自分で結ぶことを望まれます。また、解かれなければならないものもたくさんあります。しかし、これもまた、神はご自身で解かれることを望んではいません。地上の信じるものたちが、自分の手で解くまで待ち、それから、天でご自身が解かれます。考えてみてください！天で行われるすべての行いは、地上での行いが支配しているのです！そして、同じように天におけるあらゆる動きは地上での動きに制限されています！神は、ご自身の働きを、信じる人々の手に任せることを、大いに喜んでおられるのです。</p>
<p>1月10日</p>	<p>And I will make an everlasting covenant with them, that I will not turn away from following them, to do them good. Jeremiah 32.40.</p> <p>What does a covenant mean? A covenant speaks of faithfulness, justice and law. If we make a covenant with people, stipulating in it all the things that we will do, we will be breaking our word and be faithless in case we do not perform according to this agreement.</p> <p>In making covenant with man God condescends himself to be bound and restricted by an agreement. He is willing to forfeit His liberty in the covenant in order to facilitate our possessing what He wants us to possess. The Most High God, the Creator of the heavens and the earth, stoops to make covenant with man. Such grace is beyond comparison. We can only bow and worship before the God of grace.</p>	<p>わたしは彼らと永遠の契約を立てて、彼らを見捨てずに恵みを施すことを誓おう【エレミヤ 32:40】</p> <p>契約とは何を意味するのでしょうか？契約は信仰、正義と律法について語っています。人間と契約を結ぶときは、関連するあらゆる事項について規定し、同意した点に従わなかった場合は、約束を破った信義にもとるものとされてしまいます。</p> <p>人間と契約を結ぶとき、神は自らを低くして、ご自身を約束に縛り付けて制限されます。神は、私たち人間に所有して欲しいと願っておられるものを、私たちが所有できるようにするため、御自身の自由のも喜んでお捨てになるのです。いと高き神、天地の創造主であられる主は、人間と契約を結ぶために身を低くされました。このような恩恵には較べるべきものはありません。私たちはただ、恵みの神の前に頭を垂れ、礼拝することしかできません。</p>
<p>1月11日</p>	<p>Put on the whole armor of God, that ye may be able to stand against the wiles of the devil. Ephesians 6.11.</p> <p>Let us not forget that this spiritual armor is given to the church and not to anyone</p>	<p>悪魔の策略に対して立ち向かうことができるために、神のすべての武具を身に着けなさい【エペソ 6:11】</p> <p>この魂の武具は教会に対して与えられているのであって、個人個人に対してではないことを忘れな</p>

	<p>individually. It requires the church to deal with the enemy. What you as an individual cannot see and safeguard, other members see and guard against. Satan is not afraid of your personal prayer, but he trembles indeed when a few pray together. Some members of the body are given faith in large proportion which then can serve as a shield for your protection. Some others have the word of God in a special measure, and this can stand as the sword of the Holy Spirit. When one or several of them wield the sword—that is, when he or they use the word of God—this serves to help you. We must realize that spiritual warfare is preeminently a joint battle.</p>	<p>いようにしましょう。教会が悪に立ち向かうことが求められています。あなたが個々の人間としては、見ることも身を守ることもできない相手であっても、他のメンバーの目には見え、身を守ることができるのです。サタンはあなたの一人だけの祈りを恐れはしませんが、数人でともに祈る時は恐れおののくのです。組織のあるメンバーには信仰が大きな割合で与えられており、あなたを護る盾として用いられます。他の人には神の言葉が、特別な計らいで与えられており、これは精霊の持つ剣として立ち向かいます。この中の誰か一人が、また数人でも、剣を振るえば、一すなわち、神の言葉を使えば、それはあなたを助けるために、用いられるのです。霊的な戦いはおそらく、共同戦線となることを、念頭に置くべきです。</p>
<p>1月12日</p>	<p>Trust in Jehovah with all thy heart, and lean not upon thine own understanding. Proverbs 3.5.</p> <p>How very hard it is to depend on God! How difficult it is for the wise to trust! How arduous for the talented to rely on the Divine! Oftentimes we become active without waiting on God for special strength. For us to deny our talent, to become utterly helpless before God and to not depend on talent but completely on the Lord, is most difficult. The Lord wants us to deny ourselves and our power and to acknowledge our weakness and helplessness in every word and deed. Except the supply of God comes forth, we cannot say a word or do a work. Only in such manner as this does He want us to depend on Him.</p> <p>When a child is small, he leans on his parents for everything; but once he grows up he possesses such power and wisdom in himself that he seeks independence instead of dependence. Our God desires us to have a permanent relationship with Him as children so that we may continuously trust in Him.</p>	<p>心を尽くして主に拠り頼め。自分の悟りにたよるな【箴言 3:5】</p> <p>神に寄り頼むとはなんと難しいことでしょう！利口なものほど、信じることは難しいのです！才能のあるものこそ神聖なものに頼ることは苦しいものとなります！時に、私たちは、神が特別な力を与えてくれるのを待つことなく、動き始めます。私たちにあって、自分の才能を否定すること、神の前に完全に無力となって、自分の才能に頼らず、ただ主のみにより頼むことは、最も難しいことです。主は、私たちが自分自身を否定し、自分の力を否定し、すべての言動において、自分の弱さと無力さを認めることを望んでおられます。神からの賜物が現れることがなければ、私たちに、ことばを発することも、何かの行動を取ることもできないのです。このようなかたちでのみ、主は、私たちが主に依存することを望んでいるのです。</p> <p>子供がまだ幼い頃は、両親からあらゆることを学びます。しかし、成長するにつれ、依存ばかりせず、独立した心を求める力と知恵を自分の中に持つようになります。私たちの神は、私たちが子供として永遠の関係を持ち続けることを望んでおられます。これによって、神を信じ続けることができるためです。</p>
<p>1月13日</p>	<p>Keep thy heart with all diligence; for out of it are the issues of life. Proverbs 4.23.</p> <p>Even though the spirit is the highest part of man, what really represents him is not his spirit but his heart. We may say that the heart is the real "I"; without question it is the most important thing in our daily living. Proverbs</p>	<p>力の限り、見張って、あなたの心を見守れ。いのちの泉はこれからわく【箴言 4:23】</p> <p>精神は人間のもっとも高尚な部分ではあるものの、その人を真に表すのは、精神ではなく心です。心こそが本物の『私』であると言ってよく、私たちの毎日の生活でそれがもっと重要なものであることは</p>

	<p>4.23 means that all fruits which man bears outwardly come from the heart. Such is its significance.</p> <p>The heart is the passage or channel through which life must operate. It is for this reason that God must first move upon our heart before His life can enter into us. If there be no sorrow of heart or repentance, God's life will not be able to come in. God has to touch our heart—causing us either to sense the pain of sin or to taste the sweetness of His love and the preciousness of Christ—in order to bring us to repentance.</p>	<p>疑問の余地がありません。箴言 4 章 23 節の意味は、人間が結ぶすべての実は、心から外に出てくると言うことです。その品格も同じです。</p> <p>心は、命の向かう方向を決める道、通路なのです。神が、ご自身の命を私たちの中に入れる前に、私たちの心を動かさなければならぬのはこのためです。心に何の悲しみも悔い改めもなければ、神の命も入ってくることはできません。神は私たちの心に触れなければならぬ—これによって私たちは罪の痛みを感じ、神の甘美さとキリストの大切さを味わうこととなります。これは私たちに悔い改めを行わせるためです。</p>
<p>1 月 14 日</p>	<p>To whom God was pleased to make known what is the riches of the glory of this mystery among the Gentiles, which is Christ in you, the hope of glory. Colossians 1.27.</p> <p>The truths of God are all organically related. There is a center towards which all truths are focused. What is the thread that is woven through all the truths of God? What is God's overall truth? Who is the Lord Jesus? We all might answer that He is our Saviour. Yet very few can answer as Peter, who said that He is "the Christ of God" (Luke 9.20).</p> <p>The center of God's truths is Christ. "The mystery of God, even Christ," wrote Paul (Col. 2.2). A mystery is that which is hidden in God's heart. Never before had God told anyone why He created all things, including mankind. For a long time it remained a mystery. Later on, however, God revealed this mystery to Paul so that he might explain it. And this mystery, explained the apostle, is Christ.</p>	<p>神は聖徒たちに、この奥義が異邦人の間にあってどのように栄光に富んだものであるかを、知らせたいと思われたのです。この奥義とは、あなたがたの中におられるキリスト、栄光の望みのことです【コロサイ 1:27】</p> <p>神の真実はすべてが、有機的に連鎖しています。中心が存在しており、すべての真実がそこに向かっていきます。神のすべての真実を通じて紡がれる糸とは何でしょう？神のすべての真実とは、いったい何でしょう？主イエスとは誰でしょう？彼こそが私たちの救い主です、と答える人もいます。しかし、ペトロのように、彼が『神のキリストです』と答えられる人は、ほとんどいないのではないのでしょうか(ルカ 9:20)。</p> <p>神の真実の中心にあるのはキリストです。『神の奥義であるキリスト』とパウロも書いています(コロサイ 2:2)。奥義は神の御心に隠されているものです。かつて、神はご自身がなぜ、天地を作られたのか、人間を含めて、誰にも語ったことはありませんでした。長い間、このことは不思議なる奥義とされてきました。しかし後に、パウロが人々の説明できるようにと、神はこの奥義を彼に現されました。そしてこの奥義こそがキリストであると、この使徒は述べています。</p>
<p>1 月 15 日</p>	<p>Wherefore if any man is in Christ, he is a new creature: the old things are passed away; behold, they are become new. 2 Corinthians 5.17.</p> <p>Perhaps someone will argue that despite what the Scriptures say of his being a new creation, as he looks at himself he does not seem to be very new. I would again answer with this: How many sinners and saints are lacking in faith!</p>	<p>だれでもキリストのうちにあるなら、その人は新しく造られた者です。古いものは過ぎ去って、見よ、すべてが新しくなりました【Ⅱコリント 5:17】</p> <p>自分が新しく作り出されたと聖書に書かれているのに、自分の姿を見ても、ちっとも新しく見えないじゃないか、と主張する方もいるでしょう。私はもう一度、これにお答えしたいと思います。信仰に欠</p>

	<p>Let me encourage us all to kneel and pray: "God, I praise and thank You, Your word says that if any man is in Christ he is a new creation. I am in Christ, therefore I am a new creation." Whenever the temptation comes to you which declares you are still the old man, if you will but answer with the word of God which says that you are in Christ and therefore you are a new creation, Satan will beat a hasty retreat. Or if you simply stand on the side of God's word and pay no attention to such temptation, you will also gain the victory. For victory does not rely on feeling but on the word of God.</p>	<p>けている罪びとや聖人がどれほど多くいることでしよう！私たち全員がひざまずき、こう祈るよう、お願いします、『神様、あなたを讃え、感謝します。あなたの言葉に、キリストにあるものは新しく生まれ変わった者だ、とあります。私はキリストにある者です。ですから、私は新たに生まれたものです』。あなたが誘惑にかられ、お前はまだ古い人間のままじゃないかと言われても、私はキリストにあって新しく作られたものだという神のみ言葉を持って答えれば、サタンは尻尾を巻いて逃げ去ります。また、あなたがただ神のみ言葉の側によって立ち、そんな誘惑に見向きもしなければ、それによっても勝利を得るでしょう。なぜなら、勝利は感覚ではなく、神のみ言葉に頼るものだからです。</p>
<p>1月16日</p>	<p>The book of the generation of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham. Matthew 1.1.</p> <p>Naturally the son of David is Solomon. To speak of the Lord as the son of David intimates that the Lord is to be as Solomon. In his lifetime Solomon did two things in particular: he uttered words of wisdom and he built the holy temple. But our Lord is greater than Solomon both as a prophet and as a builder. He builds a spiritual temple by sending forth the Holy Spirit.</p> <p>Now in speaking of the Lord as the son of Abraham, the Bible intimates here that He is to be like Isaac. In his own day Isaac also performed two outstanding things, which were his being offered on the altar and his marrying Rebecca who was not a Hebrew. In like manner, our Lord was offered as a sacrifice on the cross and by His death and resurrection He has entered into a marriage union with His church that is formed of the Gentiles as well as the Jews.</p>	<p>アブラハムの子孫、ダビデの子孫、イエス・キリストの系図【マタイ1:1】</p> <p>当然のことながら、ダビデの息子はソロモンです。主をダビデの息子と言うのなら、主はソロモンのようであると述べていることになります。ソロモンはその人生において、二つのことを特別に行いました。彼は知恵に満ちた言葉を語り、また聖なる神殿を気づいたのです。しかし私たちの主は、預言者としても造り主としても、ソロモンよりも偉大なるお方です。彼は御霊を送り込んで、霊の神殿を築き上げられました。</p> <p>主をアブラハムの子孫として語ることもできます。聖書には、主がイサクと同じようになるはずであったことが記されています。生きていたころイサクも非常に優れたことを二つ行いました。ひとつは捧げ物となる祭壇を整えられたこと、もうひとつはヘブル人ではないリベカと結婚したことです。同じように、われらの主も十字架での犠牲として捧げられました。また、その死と復活によって、主は教会と結婚というかたちで結びつきましたが、その教会は異邦人とユダヤ人の両方から構成されていました。</p>
<p>1月17日</p>	<p>God, having of old time spoken unto the fathers in the prophets by divers portions and in divers manners, hath at the end of these days spoken unto us in his Son. Hebrews 1.1, 2.</p> <p>The word of God informs us how in olden times through His servants God revealed to mankind His heart desire of love towards us by diverse portions and in diverse manners, but man failed to comprehend. He thus had no</p>	<p>神は、むかしは、預言者たちにより、いろいろな時に、いろいろな方法で、先祖たちに語られたが、この終りの時には、御子によって、わたしたちに語られたのである【ヘブル1:1-2】</p> <p>神の言葉は、私たちに、古い時代、神がいかにそのしもべを通して、人間に対する心からの愛の願いを私たちに示されたかを教えてください。それは、あらゆる場所、さまざまな形で現されましたが、人間の方は、それを理解し切れませんでした。こ</p>

	<p>other way but to come himself to this world to become a man, and this man is Him whom we know of as Jesus Christ.</p> <p>The God of glory condescends himself to be a man. What humility is this! He who is far above all has emptied himself and taken upon himself the likeness of a man. Let me say that the entire earthly life of the Lord Jesus was for the purpose to express the loving heart of God towards men. In His thirty-three years on earth, Jesus manifested nothing less than the heart of God. The way He treated people on earth is the way God always treats us.</p>	<p>のため、神はご自身がこの世界に降りて来られ、人間となるしかありませんでした。その人こそ、私たちがイエス・キリストと呼んでいるお方です。</p> <p>栄光の神、ご自身が人間となってくださったのです。これほどの謙虚さがあるでしょうか！すべてのもののはるか上にあるお方が、ご自身を無にして、人間と同じ姿となる責任を負ってくださったのです。主イエスがこの世界で生きた人生全体は、神の愛する心を人間に向けて表現することが目的であったと言えるのではないのでしょうか。主のこの世での33年間において明らかにされたのは、神の心に他なりません。主がこの世で人間に対して行ったことは、そのまま神が人間に対して行うことです。</p>
<p>1月18日</p>	<p>For the word of the cross is to them that perish foolishness, but unto us who are saved it is the power of God. 1 Corinthians 1.18.</p> <p>When we preach the cross, we should be those who can impart the life of the cross to other people. What pains me greatly is, that although many are now preaching the cross, the hearers do not seem to receive the life of God. People listen to our words; they appear to approve and gladly receive; yet the life of God is not present.</p> <p>Man's thought, word, eloquence and argument can only stir up the human soul. They merely excite man's emotion, mind and will. Life, however, may reach man's spirit; and all the works of the Holy Spirit are done in our spirit—that is, in our inward man (see Rom 8.16; Eph. 3.16). As we in our spiritual experience let flow our life in the spirit, the Holy Spirit will send forth His life to the spirits of others and cause them to receive either regenerated life or the life more abundant.</p>	<p>十字架の言は、滅び行く者には愚かであるが救にあずかるわたしたちには、神の力である【Iコリント1:18】</p> <p>十字架について説教をするとき、私たちは十字架の人生をほかの人達に伝える者とならなければなりません。私にとって大きな痛みは、今も多くのものが説教の中で十字架について語っているのに、聴衆のほうは神の人生を受け取っているように見えないことです。人々はわれわれの言葉を聴き、それに賛同して、喜んで受け取っているように見えますが、そこには神の人生が存在していません。</p> <p>人間の考え、言葉、雄弁さ、議論は、人間の魂をかき乱すことしかできません。こういったものは人間の感情、心や意思を駆り立てるだけです。しかし、命は人間の精神に到達します。そして、精霊の働きはすべて、私達の精神に対して成されるのです。すなわち、私達の内なる人に対してです(ローマ8:16、エペソ3:16を参照)。私たちが、霊的な経験の中で、命を精神へと送り出すと、精霊は自分の命を、他の人間へと送り込み、その人たちが生まれ変わった命や、より豊かな命を受け取れるようにして下さいます。</p> <p>ローマ 8:16 私たちが神の子どもであることは、御霊ご自身が、私たちの霊とともに、あかしして下さいます。</p> <p>エペソ 3:16 どうか父が、その栄光の豊かさに従い、御霊により、力をもって、あなたがたの内なる人を強くして下さいように。</p>

<p>1月19日</p>	<p>In the beginning God created the heavens and the earth. Genesis 1.1.</p> <p>People often laugh at the creation story myths circulated among the Chinese, the Babylonians, and other ancient peoples. No scientist bothers to refute these mythic accounts. And why? Because these traditions have no intrinsic value; therefore, they are not worth any special attention. People's attitude towards the Bible, however, is quite different. Their very effort to resist the Scriptures proves the power of the Bible. The fact that they do not treat this Book the same as they treat the traditions of the nations demonstrates the ascendant position the Bible holds.</p> <p>Who can read the first chapter of Genesis without being impressed by its uniqueness? Rather common, yet so marvelous! The facts are presented in such a straightforward manner that there is not a trace of theorizing. There is no attempt to argue and to prove the authenticity of the facts presented. The Author is not bound by the book since He is so much bigger than that about which He writes. He far transcends the universe simply because He is God.</p>	<p>はじめに神は天と地とを創造された【創世記 1:1】</p> <p>ほとんどの人々は、中国人、バビロニア人や他の古代人の間に伝わっている天地誕生の神話物語を聴くと笑います。科学者は、こんな神話物語には、反証する意味すらないと思っています。何故でしょう？このような伝承自体には、何の価値もないので、特別に注意を払う意味すらないからです。聖書に対する人々の態度はしかし、まったく違います。多くの人々が聖書に書かれた物語に必死に反証しようとしていることが、聖書の力を証明しています。彼らはこの書物を、他の国に伝わる伝説と同じように取り扱ったりしません。この事実こそが、聖書の置かれた圧倒的な位置を示しています。</p> <p>創世記の第1章を呼んで、その独自さに目を見開かずにいられる人がいるでしょうか？誰でも、知っている話でありながら、あまりに驚嘆すべき物語ではないでしょうか！真実が、これほど分かりやすく単刀直入に示され、理論で説明することもありません。ここに書かれた話が真実そのものであることは、議論したり、証明しようと試みる必要もありません。主がご自分で書かれた物と比較しても、主ご自身があまりに大きいため、その著者が本に縛られることはありません。ただ著者ご自身が神であるため、宇宙をはるかに超越しているのです。</p>
<p>1月20日</p>	<p>Now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them ... Every place that the sole of your foot shall tread upon, to you have I given it. Joshua 1.2, 3.</p> <p>All who were now to enter Canaan were people of faith. They crossed the Jordan River by laying hold of God's word. But after they crossed Jordan, did they immediately possess all the land? Satan will never make such a concession to God's people. The walls of Jericho were tall and the gates of the city were tightly shut. Had we been there in such a situation, we would probably have gone to God and complained, saying: "You said You had given us the land of Canaan. We have crossed the River, but now the walls of Jericho are so tall and the gates of the city are so securely shut. Has not Your word fallen short?" The children of Israel, however, did nothing of the sort. They believed in God's word and laid hold</p>	<p>それゆえ、今あなたと、このすべての民とは、共に立って、このヨルダンを渡り、わたしがイスラエルの人々に与える地に行きなさい。あなたがたが、足の裏で踏む所はみな、あなたがたに与えるであろう【ヨシュア記 1:2-3】</p> <p>カナンの地に入ろうとしていたのはすべて、信仰を持った人たちでした。彼らは神の言葉を手にしっかりと持ったままヨルダン川を渡りました。しかしヨルダンを過ぎた時、彼らはすぐにすべての土地を手に入れたでしょうか？サタンは決して、神を信じる人たちにそんなに甘くはありません。エリコの壁は高く、城壁の扉は硬く閉じたままでした。こんな状況に陥ったとしたら、私たちはおそらく神のところへ出向いて不満をぶつけるのではないのでしょうか？『あなたはカナンのを私たちに与えるとおっしゃったのに、川を越えてここに来て、エリコの壁はこんなに高いし、街を護る門は堅く閉じています。約束されたことと違うではないですか？』イス</p>

	<p>of His promise. They encircled the city once every day till on the seventh day they encircled it seven times; then they shouted, and in response the walls of Jericho collapsed. And thereafter they conquered one city after another.</p>	<p>ラエルの子供たちは、そのようなことはしませんでした。彼らは神の言葉を信じ、神のお約束をしっかり握りしめました。彼らは町の城壁の周りを見回り、一日一度、7日間、回り続け、7回目に街の周りを回ったとき、叫び声をあげると、それに応えるように、エリコの壁は崩れ落ちたのです。そして、それから後、次々と街を占領し続けたのでした。</p>
1月21日	<p>I John ... was in the isle that is called Patmos, for the word of God and the testimony of Jesus - Revelation 1.9.</p> <p>Due to his faithfulness to the word of God and to the testimony of Jesus, John was exiled to the island of Patmos. From the human viewpoint, John's staying in this isolated place was too lonely and pathetic an experience; yet he neither murmured nor complained, because he knew for whom he suffered. Praise and thank God, it is in just such an environment that the glorious Christ appeared to him and gave him new revelation and a renewed trust. Oh, for John at that time the earth was receding and heaven was opening. This reminds us, does it not, of Joseph in the tower, Moses in the wilderness, David in his constant tribulation, and Paul in bonds. How these all received fresh revelations! John, then, followed in the footsteps of these men and received a vision he had never known before. He came to know the Lord who sits on the throne.</p>	<p>私ヨハネは、・・・神のことばとイエスのあかしとのゆえに、パトモスという島にいた【ヨハネ黙示録 1:9】</p> <p>神の言葉とイエスのあかしに対する信仰心の強さのために、ヨハネはパトモスと呼ばれる島に流されました。人間的な見方をすれば、ヨハネにとって、こんなに孤立した場所に置き去りとされたのは、さぞかし、孤独で惨めな経験とすることになるでしょう。しかし、彼は不平も不満も言いませんでした。それは、自分が誰のために苦しみを受けているかをよく知っていたからです。神を褒め称え、感謝せよ。このような状況でこそ、栄光あるキリストは彼に現れ、新たな啓示と、よりいっそうの信頼とを彼に与えました。ああ、そのときのヨハネのために、地は引いてゆき、天は開けてゆきました。この出来事を思うと、塔の中のヨセフ、荒れ野のモーセ、試練が続いたダビデ、囚われの身となったパウロを思い出さずにはいられません。彼らがどうして生々しい啓示をいただいたかということ！これからヨハネは、これらの人々の足跡を追い始め、それまではまったく知らなかったビジョンを受けました。彼はついに王座に座する主を知ることとなったのです。</p>
1月22日	<p>But when he saw the wind, he was afraid; and beginning to sink, he cried out, saying, "Lord, save me." Matthew 14.30.</p> <p>In walking upon the water, Peter should not have looked at the strong wind. He has the word of the Lord; he therefore ought not look at the wind and the waves. In looking at these things he easily forgets the Lord's word. Without the word, one should never walk on water in the first place, even if everything is calm. Since walking upon the water does not depend on the wind and the wave, one should never look at these matters. One should look only at the Lord.</p>	<p>ところが、風を見て、こわくなり、沈みかけたので叫び出し、「主よ。助けてください。」と言った【マタイ 14:30】</p> <p>水の上を歩いた時、ペテロは決して強風に気を取られてはなりません。彼は、主の御言葉をいただいていたのですから、風や波を見てはいけなかったのです。それを見たために、彼は簡単に、主の御言葉を忘れてしまいました。まず第一に、御言葉がないときは、どれほど静まりかえっていても、決して水の上を歩くことはできません。水の上を歩くということは、風や波のおかげでできる分けではないのですから、それらを見てはいけません。誰でも、主だけを見なければならぬのです。</p>
1月23日	<p>Then said Jesus unto his disciples, If any</p>	<p>それから、イエスは弟子たちに言われた。「だ</p>

	<p>man would come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me. - Matthew 16.24.</p> <p>Denying self means disregarding one's self or renouncing one's privileges. To deny oneself denotes a setting aside of the self in seeking the mind of God, so that in all things he may not follow his own mind nor be self-centered. Only such kind of people can follow the Lord. This is of course self-evident, for how can anyone follow the Lord if he follows after himself?</p> <p>"And take up his cross, and follow me"—This is even deeper than denying the self. For self-denying is only the disregarding of self whereas taking up the cross is obeying God. To take up the cross means to accept whatever God has decided for the person and to be willing to suffer according to the will of God. By denying self and taking up the cross we may truly follow the Lord.</p>	<p>れでもわたしについて来たいと思うなら、自分を捨て、自分の十字架を負い、そしてわたしについて来なさい【マタイ 16:24】</p> <p>自身を否定するとは、自分自身の存在を無視し、また、自分の持つ権利を捨てることを意味します。自分自身を否定するとは、神の御心を探る中で、自身を退けることであり、これによって、すべての事で自分の心には従うことができなくなり、また、自己中心を排除することに他なりません。そのような人だけが主について行くことができます。これは、あまりに自明のことです。自分自身を求める人が、どうして主について行くことができますか？</p> <p>『自分の十字架を負い、そしてわたしについて来なさい』、これは自身を否定するより、更に深いことです。自分を否定するとは、自分の存在を軽視するに過ぎないのに対し、十字架を背負うことは神に従うことを意味しているからです。十字架を背負うとは、神がその人に対して定めたことを必ず受け入れること、そして神の意思に沿った苦しみを喜んで受けることを意味します。自身を否定し、十字架を背負うことで、本当の意味で主に従うことができます。</p>
1月24日	<p>Strengthened with all power, according to the might of his glory, unto all patience and longsuffering with joy. - Colossians 1.11.</p> <p>As the power of God works within, peace and harmony are seen among believers. The might of His glory is the greatest of God's power. Having obtained such glorious might, we are able to perform a rather miraculous feat beyond any human expectation: "unto all patience and longsuffering with joy" is the greatest manifestation of the power of God. To be patient with a troublesome believer is more difficult than to pray and receive an answer from God. It is hard to be patient, but the power of God enables us to do so. We see that when a Christian receives the working and the filling of the power of God, he is able to be at peace with people as well as to be patient and forbearing.</p>	<p>また、神の栄光ある権能に従い、あらゆる力をもって強くされて、忍耐と寛容を尽くし…【コロサイ 1:11】</p> <p>神のみ力が内側で働く時、信者の間には平和と調和が見られます。神の栄光ある権能は、神の力の中でもっとも偉大なものです、このような栄光に満ちた権能を与えられたことで、私たちは、人間にはとても想像もできないような奇跡的な功績をあげることができるのです。『忍耐と寛容を尽くし、……喜びをもって』、これは神の力のもっとも偉大な現れです。面倒を起こす信者に対して忍耐を持つことは、祈って神の答えを受けるよりも難しいことです。忍耐強くあるのは苦しいことですが、神の力が、それを可能にしてくれます。キリスト者が神の力の働きを受け、それに満たされる時、その方が人々と平安を保ち、また忍耐強く寛容になれるのが分かります。</p>
1月25日	<p>I say the truth in Christ, I lie not, my conscience bearing witness with me in the Holy Spirit. - Romans 9.1.</p> <p>In regeneration our conscience is resurrected. The blood of the Lord Jesus washes the</p>	<p>私はキリストにあって真実を言い、偽りを言いません。次のことは、私の良心も、聖霊によってあかししています【ローマ 9:1】</p> <p>新生に際して、私たちの良心も復活します。主イエスの血が良心を洗い清め、穢れなく、研ぎ澄ま</p>

	<p>conscience to make it clean and sensitive. The Holy Spirit testifies in our conscience concerning our conduct. If we commit wrong, the Holy Spirit will reprove us in our conscience. Let us observe that whatever the conscience condemns has undoubtedly been condemned by God. Consequently, if our conscience declares a thing wrong, it must be wrong. It should be repented of and confessed, and be cleansed by the precious blood of the Lord. We can serve God without fear only with a pure and clear conscience.</p>	<p>されたものとして。聖霊は私たちの行動に関して、私たちの良心の中に語りかけてきます。私たちが間違いを犯したら、私たちの良心に働いて、私たちがたしなめるのです。何であれ、自分の良心が咎めるときは疑いなく、神が非難したのだと言うことに注意しましょう。このことから、私たちの良心が何かを間違っていると宣言したのなら、それは間違っているのです。その何かは、悔い改めて、告白し、主のかけがえのない血で清められなければなりません。私たちは、恐れることなく、神に仕えることができます。そのためには、純粋ではっきりした良心がなければなりません。</p>
<p>1月26日</p>	<p>Why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye? Matthew 7.3.</p> <p>In the preceding verses (vv.1, 2), the Lord warns us not to judge but instead exhorts us to be merciful. Here He tells us how improper it is to judge. There is no question about the beam in one's own eye, for if he sees the mote in the other's eye it is certain that he has a beam in his own eye. And why? Because to be able to see the mote, which is so tiny, in your brother's eye proves that you must be an expert in this respect. Because you have had experience in such sin, you can most easily recognize it. As an old Chinese adage goes: To catch a robber, use an ex-convict. Due to the multitude of one's own sins, a person tends to be more critical of his brother's fault.</p>	<p>また、なぜあなたは、兄弟の目の中のちりに目をつけるが、自分の目の中の梁には気がつかないのですか【マタイ7:3】</p> <p>この前の節(1~2節)において、主は、私たちに裁くことをしないように警告し、代わりに慈悲深くあるようにと勧めておられます。この箇所では主は、人を裁くことは間違いであることを教えてください。自分の目に梁があることは、間違いありません。誰かが他の人の目にちりを見たとき、その者は明らかに自分自身の目に梁があるからです。それは何故でしょう？なぜなら、非常に小さなちりを、兄弟の目の中に見るといことは、あなたはちりを見つける専門家であるに違いないのです。あなたにはこのような罪を犯した経験があるからこそ、極めて簡単にそれを見つけることができるわけです。古い中国の格言にもありますが、泥棒を捕まえたければ、前科者を雇えというではありませんか。自分自身の罪が重いほど、人は兄弟の失敗には批判的になる傾向があります。</p>
<p>1月27日</p>	<p>I have been crucified with Christ; and it is no longer I that live, but Christ liveth in me. Galatians 2.20.</p> <p>There is one thing which we must pay special attention to, which is, that the full salvation which God has prepared for us must be received in full. I do not believe in sinless perfection—in the eradication of the root of sin; but I do believe God is able to save me to the uttermost. I do not believe the cross annihilates me, yet I do believe that there my Lord has died for me. Not that God has pulled out the root of my sin, but that He gives me a Christ to live in me. Formerly Christ died on the cross for me; now He lives in me and for me. The sphere of God's salvation is the</p>	<p>私はキリストとともに十字架につけられました。もはや私が生きているのではなく、キリストが私のうちに生きておられるのです【ガラテヤ2:20】</p> <p>特別に注意しなければいけないことがひとつあります。神が私たちのために用意された完全な救いは、完全な形で受け取らなければならないということです。私は罪のない完全な世界があること、罪の源が根絶されるとは信じませんが、神が私を力の及ぶ限り救ってくださることは信じています。私は、十字架が私を滅ぼすとは信じていませんが、主がそこで死なれたことは信じております。神が私の罪の根源を取り除いてくれたのではなく、神はキリストを私のうちに生きるようにと与えてくれ</p>

	<p>sphere of my redemption. There is no need for us to retain ill-temper, uncleanness, anxiety, or fleshly lusts. God is able to deliver us from the bad but also gives us the good.</p>	<p>るのです。キリストは、かつて十字架で私のために死にました。今、彼は私のうちに、私のために生きています。神の救いの及ぶ範囲は、私の罪の贖いが及ぶ範囲です。不機嫌さ、不浄、不安や肉欲を持ち続ける必要はどこにもありません。神は、私たちを悪から解き放つことができ、また、善をくれることもできるのです。</p>
<p>1月28日</p>	<p>So I was left alone, and saw this great vision, and there remained no strength in me; for my comeliness was turned in me into corruption, and I retained no strength. - Daniel 10.8.</p> <p>Abundance comes from enlightenment. As light shines upon us, we become rich. Yet strange to say, when we do receive such enlightening, we feel on our side as though decreased and not increased. For the shining of light will break up your past sight. It destroys what you originally had. Under the illumination of God, we actually do increase, and yet we do not feel it that way! If, all is as God gives light, you think you have increased, then in reality you have seen nothing. But in case you indeed see, so far as your feeling is concerned, you sense an emptiness as though you have never commenced walking on the spiritual pathway of life. One who is truly abundant senses himself to be nothing under the light of God.</p>	<p>私は、ひとり残って、この大きな幻を見たが、私は、うちから力が抜け、顔の輝きもうせ、力を失った【ダニエル 10:8】</p> <p>豊かな人生は啓発からもたらされます。私たちの上に光が照らされると、私たちは豊かになります。不思議なことですが、このような啓発を受けるとき、自分の側では盛んになるというより衰えていくような気持ちになります。これは光の明るさが、あなたの過去の物の見方を打ち砕くからです。あなたが、元から持っていたものを打ち壊します。神から照らされる光のもとでは、私たちは実際には盛んになるのですが、実際にはそのようには感じません！もし、すべてに神が光を当てられたかのごとく、あなたが自分は盛んになったと思い込んだとすれば、現実にはあなたには何も見えていなかったのです。しかし、あなたがほんとうに見ることができた時は、あなたの感覚に関して言えば、あなたはただ虚しさを感じ、霊的な人生の旅路をまだ歩き始めてもいなかったかのように思うことでしょう。真に豊かな者は、自分自身は神の光の元では何の価値もないものと感じるものです。</p>
<p>1月29日</p>	<p>But your iniquities have separated between you and your God, and your sins have hid his face from you, so that he will not hear. - Isaiah 59.2.</p> <p>Once when R. A. Torrey was preaching at a certain place, a college student came up to him and said: "Formerly I believed in God, but lately I do not believe any more. I read this book and that book, until I eventually read God away." "Do not try to deceive me," Mr. Torrey responded, "for I too was a college student. I have read many books and I have a doctor's degree. But I have not read God away. Let me ask you a question. Now that you do not believe in God, how about your moral life?" To which the student replied somewhat candidly, "I must confess that my morality now is not as good as before." Whereupon Mr. Torrey concluded with a word well-spoken: "I need not argue with you. If you simply stop doing these</p>	<p>あなたがたの咎が、あなたがたと、あなたがたの神との仕切りとなり、あなたがたの罪が御顔を隠させ、聞いてくださらないようにしたのだ【イザヤ 59:2】</p> <p>R.A.トーレーがある場所で講演していると、一人の大学生が彼の前に進み出て、こう言いました、『私は以前は神を信じていましたが、最近はどうも信じていません。あれこれ本を読みましたが、結局は、神の言葉から遠ざかってしまいました』。トーレー氏はこう応えました、『私を騙そうとするのはやめなさい。私だって大学生だったんですから。私もたくさん本を読み、博士号を取りました。しかし、私は神の言葉から遠ざかることはありませんでした。ひとつ、質問させてください。あなたは今は神を信じていないと言うことですが、生活の道徳面ではどうですか？』。これに対して学生は、率直に答えました、『正直に言うと、私の行動は倫</p>

	<p>bad things and begin to live more morally, God will immediately return." How factual that is, for many fail to believe in God not because they have good reasons to do so but simply because their multitude of sins hinders them from believing. They are compelled to be atheists.</p>	<p>理的には、以前ほど良くありません。ここですぐに、トーレー氏は次のような細やかな言葉で締めくくったそうです、『あなたと議論する必要は私にはありません。ただ、悪い行いをやめ、道徳的な生活を始めれば、神はすぐにでも戻ってきます』。なんという事実でしょうか。多くの人が神を信じるができないのは、正当な理由があるからではなく、彼らの罪の重さが信仰から妨げているのです。彼らは無心論者への道へと押しやられています。</p>
<p>1月30日</p>	<p>He that overcometh, I will make him a pillar in the temple of my God, and he shall go out thence no more: and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God, the new Jerusalem. Revelation 3.12.</p> <p>The Lord's vessel today is the same as that which was true at the beginning, which is to say, that it is not something individual but something collective in nature: in other words, the church.</p> <p>People will perhaps ask concerning the overcomers in the church. True, the church is in great need of overcomers; but the testimony of these overcomers is for the benefit of the corporate entity, not for that of the personal. Overcomers are not a class of people who deem themselves to be superior, esteeming themselves as better than the others and pushing them aside. Not so. They instead work for the entire body. They do the work, and the whole church receives the benefit. Overcomers are not for themselves; rather, they stand on the ground of the church and bring it to maturity. Hence the victory of the overcomers becomes also the victory of the whole church.</p>	<p>勝利を得る者を、わたしの神の聖所の柱としよう。彼はもはや決して外に出て行くことはない。わたしは彼の上にわたしの神の御名と、わたしの神の都、すなわち、わたしの神のもとを出て天から下って来る新しいエルサレムの名と、わたしの新しい名とを書きしるす【黙示録 3:12】</p> <p>主の器は今日も同じです。初めに真実だったものは今も変わっていません。すなわち、個人的な何かではなく、共同体としての性質を持つものであり、それは、言葉を換えれば教会です。</p> <p>人間は教会での勝利者はどのような人かという点を、知りたいと思うでしょう。確かに教会には勝利者が必要です。しかし、このような勝利者たちの証しは、個人ではなく、組織の利益のために求められるものです。勝利者とは、自分が有能だと信じている人々、他の人より自分の方が優れていると自負して、彼らを押しつける人たちとは違います。決してそうではありません。組織全体のために働く人たちです。彼らの働きによって、教会全体が利益を受けます。勝利者とは自分たちのために存在するのではなく、むしろ、教会を守るために立ち、教会を成長へと導きます。こうして、勝利者が勝利を得ることが、教会の勝利へとつながるのです。</p>
<p>1月31日</p>	<p>The servant therefore fell down and worshipped him, saying, Lord have patience with me, and I will pay thee all. And the lord of that servant, being moved with compassion, released him, and forgave him the debt. Matthew 18.26, 27.</p> <p>The lord in the parable, but even more so our God in heaven, is moved with compassion not because the servant is willing to pay back, but because of the latter's repentance and humility and pleading for mercy. He knows very well that the servant is not able to repay, and so he</p>	<p>それで、このしもべは、主人の前にひれ伏して、『どうかご猶予ください。そうすれば全部お払いいたします。』と言った。しもべの主人は、かわいそうに思って、彼を赦し、借金を免除してやった【マタイ 18:26-27】</p> <p>このたとえ話に出てくる主人だけでなく、天におられる私たちの神は更にそうですが、どちらも慈悲の心に突き動かされています。これは、しもべが借金を返したいと望んでいるからではなく、後者の悔い改めと謙遜と慈悲を願う心の故です。主は、しもべには借金を返すことができないことを良くご</p>

<p>forgives him the debt. "Released . . . forgave" ---These verbs describe actions which happen in this age. If these actions can happen in the age to come, the Lord's righteousness will be compromised. Today God not only releases but also forgives all our debt. The grace of God always surpasses human expectation.</p>	<p>存知であられ、それゆえ負債を免除します。『許した…免除した』、この二つの動詞は、この時代に起こる出来事を説明しています。もし、このような出来事が、後の時代に起こり得るとしたら、主の義は危うくなるでしょう。今日、神は許すだけでなく、すべての負債を免除してくれます。神の寛大さは常に人間の予想を超えています。</p>
---	---